

TEFCOLD®



MULTIDECK COOLER / FREEZER

Users manual



Models:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

EN	3
DK	7
SE	13
FI	19
FR	25
DE	31
ES	37
PT	43
PL	49
CZ	55

CONTENTS

1.

General information

Important safety instructions	4
Unpacking and installation	4
Electrical connection	4
Start-up of the cabinet	4
Thermostat	5
Light.....	5
Defrosting	6
Cleaning and maintenance	6
Service	6
Disposal	6

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.



ONLY FOR APPLIANCES WITH REFRIGERANT R290/R600a!

This appliance contains a flammable refrigerant, so make sure of good ventilation around the appliance. Do not use mechanical devices when defrosting, this can cause leakage of the cooling system. Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment.

Any repair of the appliance should be carried out by a skilled technician (EN 60335-2-89: 2010).

UNPACKING AND INSTALLATION

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation.

ELECTRICAL CONNECTION

The cabinet operates on 220-240 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

START-UP OF THE CABINET

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

THERMOSTAT



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings. When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:

SET Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:

SET Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.

SET Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Alarm codes:

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective. The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

'P2' Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective. The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

Unlock keyboard:



Press both these keys for 5 seconds to activate the keyboard.

On/Off:



Press this key to turn on/off the cabinet.

LIGHT



Press this key to turn the light on/off. (Keyboard must be unlocked)

DEFROSTING

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the contents of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.



Pressing this key continuously for more than 5 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

CLEANING AND MAINTENANCE

Switch the cooler off at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry. External surfaces can be maintained using steel oil.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the stainless steel surfaces and the internal cooling system.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush.

Do NOT hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

SERVICE

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

DISPOSAL

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.



TEFCOLD®



KØLE/FRYSE REOLER

Brugsvejledning



Model:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

DK	7
SE	13
FI	19
FR	25
DE	31
ES	37
PT	43
PL	49
CZ	55

1.

General information

Vigtige instruktioner	10
Udpakning og opstilling	10
EI-tilslutning	10
Opstart	10
Termostat	11
Lys	11
Afrimning	12
Rengøring og vedligeholdelse	12
Service	12
Bortskaffelse	12

VIGTIGE INFORMATIONER

1. For at få det fulde udbytte af kølemøblet, bør De læse denne brugsvejledning igennem.
2. Det er brugers ansvar at anvende kølemøblet i henhold til instruktionerne.
3. Kontakt omgående forhandleren, såfremt der opstår fejl ved kølemøblet.
4. Kølemøblet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
5. Kølemøblet bør ikke placeres i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
6. Bemærk at alle elektriske apparater kan medføre farer.
7. Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. gas, benzin, æter og lignende.
8. Der er ikke brugt asbest eller CFC i konstruktionen.
9. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.



Køleskabet indeholder det energirigtige og ikke ozonedbrydende kølemiddel R600a/R290. Da R600a/R290 er en brandfarlig gasart, er det vigtigt, at kølekredsløbet ikke beskadiges under transport og ved installering.

Hvis kølekredsløbet alligevel beskadiges, skal du undgå at bruge åben ild i nærheden af køleskabet, ligesom der heller ikke må tilsluttes strøm til skabet. Sørg desuden for god udluftning i rummet. Er du i tvivl, skal du kontakte din leverandør.

UDPAKNING OG OPSTILLING

Kølemøblet leveres emballeret, fjern dette. Udvendige flader er monteret med beskyttelsesfolie, dette fjernes inden opstilling.

EL-TILSLUTNING

Kølemøblet er beregnet for tilslutning til 220-240 V/50 Hz.

Det skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.

Udskiftning af tilslutningskabel skal foretages af en elektriker eller kølemontør.

OPSTART

Inden kølemøblet tages i brug, anbefales det at rengøre dette, se afsnit om vedligeholdelse.

Vigtigt!

Hvis skabet har været lagt ned under transport eller opstilling, skal der gå mindst 2 timer inden det startes.

TERMOSTATEN



Termostaten er forprogrammeret til møblet, så i de fleste tilfælde er det unødvendigt at justere indstillinger. Når kølemøblet tændes, vil display vise den aktuelle temperatur i møblet.

Vis indstillet temperatur:

SET Tryk på denne tast og display viser den indstillede temperatur, efter 10 sekunder vendes tilbage til normal visning.

Indstil ny temperatur:

SET Tryk på denne tast og display viser den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at hæve den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at sænke den indstillede temperatur.

SET

Tryk på denne tast for at gemme den nye indstilling, display blinker med den nye værdi og vender derefter tilbage til normal visning.

Fejlkoder:

'P1' Blinkende i display, betyder at kølemøblets rumføler er defekt.
Kølemøblet vil tilstræbe at holde den indstillede temperatur indtil reparation.

'P2' Blinkende i display, betyder at kølemøblets fordampereføler er defekt.
Kølemøblet vil tilstræbe at holde den indstillede temperatur indtil reparation.

Lås tastatur op:



Tryk på disse taster samtidigt i 5 sekunder for at låse tastaturet op.

Tænd/Sluk:



Tryk på denne tast for at tænde/slukke møblet.

LYS



Tryk på denne tast for at tænde/slukke lyset.

AFRIMNING

Møblet afrimer automatisk med forud indstillede intervaller. Hvis indholdet i møblet hyppigt bliver udskiftet kan det være nødvendigt at afrime det manuelt.



Tryk på denne tast i 5 sekunder, det vil starte en afrimning og automatisk returnere til normal funktion.

Tøvand løber til en beholder i kompressorum og genfordamper automatisk.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Afbryd kølemøblet på stikkontakten.

Med passende mellemrum skal kølemøblet rengøres. Udvendig og indvendige rengøring foretages med svag sæbeopløsning og aftørres grundigt. Udvendige overflader kan vedligeholdes med stålolie.

Rengøringsmidler må IKKE indeholde klor, klorforbindelser eller andre aggressive midler, da de kan forårsage tæring på de rustfrie flader og på det indvendige kølesystem.

Ventilationsristen holdes bedst rent ved hjælp af en støvsuger og en stiv børste.

Der må ikke spules med vand ind i kompressorummet, da der kan opstå kortslutninger og skader på de elektriske dele.

SERVICE

Kølesystemet er et hermetisk lukket system og kræver ikke tilsyn, kun renholdelse.

Ved svigt i kølevirkningen, undersøg om årsagen er afbrydelse i stikkontakt eller sikringsgruppe.

Kan grunden til svigt ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør. Ved al henvendelse bedes De oplyse skabets typenavn og serienummer. Disse oplysninger findes på typenummerskiltet placeret bag på kølemøblet i venstre side.

BORTSKAFFELSE

Når det udtjente kølemøbel skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig forsvarlig måde. Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav og betingelser, der skal overholdes.



TEFCOLD®



VERTIKALA KYLDISKAR

Bruksanvisning



Model:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

SE	13
FI	19
FR	25
DE	31
ES	37
PT	43
PL	49
CZ	55

1.

Allmän information

Viktiga anvisningar	16
Uppackning och uppställning.....	16
Elanslutning	16
Driftsstart	16
Termostaten.....	17
Ljus	17
Avfrosting.....	18
Underhåll	18
Service	18
Bortskaffande	18

VIKTIGA ANVISNINGAR

1. Läs den här bruksanvisningen så att du får bästa möjliga nytta av skåpet.
2. Det är användarens ansvar att använda skåpet enligt anvisningarna.
3. Kontakta återförsäljaren omgående om det uppstår fel på skåpet.
4. Skåpet bör placeras i ett torrt rum med god ventilation.
5. Skåpet bör inte placeras i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.
6. Observera att alla elektriska apparater kan innebära fara.
7. Förvara inte explosionsfarliga ämnen som t.ex. gas, bensin eter eller liknande.
8. Ingen asbest och inga freoner (CFC) har använts vid konstruktionen.
9. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.



ENDAST FÖR APPARATER MED KYLMEDEL R290/R600a!

Den här apparaten innehåller ett brandfarligt kylmedel, och du måste därför se till att ventilationen är god runt om apparaten. Använd aldrig några mekaniska enheter under avfrostning eftersom detta kan orsaka läckage i kylsystemet. Använd inte några elektriska apparater inuti kylutrymmet.

Alla reparationer av apparaten måste utföras av en behörig tekniker (SS-EN 60335-2-89: 2010).

UPPACKNING OCH UPPSTÄLLNING

Kontrollera att det inte finns några skador på emballaget före uppackning.

ELANSLUTNING

Skåpet är beräknat för anslutning till 220–240 V/50 Hz. Anslutningen ska göras med en stickkontakt som bör vara lätt åtkomlig.

Detta kylskåp/frys-skåp ska extraskyddas enligt starkströmsbestämmelserna. Detta gäller också även vid utbyte av ett befintligt kylskåp/frys-skåp som inte haft sådant extraskydd.

DRIFTSSTART

Innan kylskåpet tas i bruk ska det rengöras. Se avsnittet om underhåll.

Viktigt !

Om kylskåpet har legat ner under transporten ska du vänta två (2) timmar innan det startas.

TERMOSTATEN



Termostaten är förprogrammerad för skåpet, och oftast behöver inga inställningar justeras. När skåpet startas kommer displayen att visa den aktuella temperaturen i skåpet.

Visa inställd temperatur:

SET Tryck på den här knappen så visar displayen den inställda temperaturen, återgår till normal visning efter 10 sekunder.

Ställa in ny temperatur:

SET Tryck på den här knappen så visar displayen den inställda temperaturen.



Tryck på den här knappen för att höja temperaturen.



Tryck på den här knappen för att sänka temperaturen.

SET

Tryck på den här knappen för att spara den nya inställningen. Det nya värdet blinkar på displayen och därefter återgår displayen till normal visning.

Felkoder:

'P1' Blinkande display betyder att skåpets rumstemperaturgivare är defekt. Skåpet försöker hålla den inställda temperaturen fram tills reparationen.

'P2' Blinkande display betyder att skåpets förångerstemperaturgivare är defekt. Skåpet försöker hålla den inställda temperaturen fram tills reparationen.

Lås upp tangentbordet:



Tryck på dessa knappar samtidigt i 5 sekunder för att aktivera tangentbordet.

På/Av:



Tryck på denna knapp för att tända/släcka skåpet.

LJUS



Tryck på denna knapp för att tända/släcka ljuset.

AVFROSTNING

Skåpet avfrostas automatiskt enligt förprogrammerade intervall. Om skåpet belastas extremt mycket med återkommande byte av innehållet kan en manuell avfrostning bli nödvändig.



Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder. Då startar den manuella avfrostningen och därefter återgår skåpet till normal drift.

Smältvatten leds ut till förångning i en behållare som sitter i kompressorutrymmet.

UNDERHÅLL

Bryt strömmen till kylskåpet genom att dra ut stickkontakten.

Kylskåpet ska rengöras med lämpliga mellanrum. Utvändig och invändig rengöring ska utföras med en svag tvällösning (milt diskmedel) och därefter ska skåpet torkas av noggrant.

Rengöringsmedel får INTE innehålla klor, klorföreningar eller andra aggressiva medel eftersom de kan orsaka skador på ytorna och på det interna kylsystemet.

Ventilationsgallret ska rengöras med dammsugare och en styv borste.

SERVICE

Kylsystemet är ett hermetiskt slutet system och kräver ingen tillsyn – endast rengöring.

Vid dålig kylverkan: kontrollera först om orsaken är ett avbrott i stickkontakten eller proppskåpet.

Kontakta återförsäljaren om det inte går att lokalisera felet. Vi ber dig alltid uppge skåpets typbeteckning och serienummer vid alla kontakter med oss. Informationen sitter på skåpets insida, på märkskylten överst på högra sidan.

BORTSKAFFANDE

Ett uttjänt kylskåp måste bortskaffas på ett miljömässigt försvarbart sätt. Var uppmärksam på vilka regler som gäller för bortskaffande. Det kan finnas särskilda krav och bestämmelser som måste följas.



TEFCOLD®

KYLMÄVITRIINI

Käyttöohje



Malli:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

FI	19
FR	25
DE	31
ES	37
PT	43
PL	49
CZ	55

1.

Yleiskatsaus

Tärkeitä turvallisuusohjeita	22
Pakkauksen purkaminen ja asennus.....	22
Sähköliitäntä.....	22
Kaapin käynnistäminen	22
Termostaatti.....	23
Sisävalo.....	23
Sulatus.....	24
Ylläpito ja puhdistus.....	24
Huolto	24
Hävittäminen.....	24

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

1. Jotta kaappi olisi täysin käyttökelpoinen, suosittelemme tämän käyttöohjeen lukemista.
2. Käyttäjän vastuulla on käyttää laitetta annettujen ohjeiden mukaisesti.
3. Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään, jos ilmenee toimintahäiriöitä.
4. Sijoita kaappi kuivaan ja tuuletettuun paikkaan.
5. Pidä kaappi kaukana voimakkaasti lämpöä säteilevistä lähteistä äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle.
6. Muista aina, että kaikki sähkölaitteet ovat mahdollisia vaaranlähteitä.
7. Älä säilytä kaapissa helposti syttyvää materiaalia, kuten liuottimia, bensiiniä jne.
8. Vakuutamme, että rakentamisessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC-yhdisteitä.
9. Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.



AINOASTAAN JÄÄHDYTYSAINEELLA R290/R600a varustetuille laitteille!

Tämä laite sisältää syttyvää kylmäainetta, joten varmista hyvä ilmanvaihto laitteen ympärillä. Älä käytä mekaanisia laitteita sulatuksessa, sillä se voi aiheuttaa jäähdytysjärjestelmän vuotoja. Älä käytä sähkölaitteita kylmäsäilytystilan sisällä.

Laitteen korjauksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen teknikko (EN 60335-2-89: 2010).

PAKKAUKSEN PURKAMINEN JA ASENNUS

Poista puinen kuormalava ja pakkaus. Ulkopinnat toimitetaan suojakalvolla, joka on poistettava ennen asennusta

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Laite toimii 220-240 V/50 Hz verkkovirrassa. Kytke laite lähimpään pistorasiaan.

Laitteelle tulisi olla käytössä lisäsuoja jännitemuutoksia. Laite pitäisi olla lisäsuojaa mukaan vallan määräyksiä. Tämä pätee myös silloin, kun korvaamalla olemassa laite, jolla ei ole ylimääräistä suojaa.

Käytä aina 3 napaista pistoketta.

Kaikissa muissa tapauksissa valtuutettu sähköasentaja voi opastaa kuinka laitteelle on mahdollista saada vikavirtasuojaus. Mikäli rakennuksessa ei ole käytettävissä tällaista lisäsuojaa, Sähköalan liitto suosittelee, että valtuutettu sähköasentaja asentaa laitteelle PDI tai HPFI kytkimen (vikavirtasuojaa).

KAAPIN KÄYNNISTÄMINEN

Ennen käyttöä suosittelemme, että kaappi puhdistetaan, katso kohta Huolto ja puhdistus.

TERMOSTAATTI



Termostaatti on esiasetettu, eikä asetuksia tarvitse useimmissa tapauksissa säätää. Kun kaappi kytketään päälle, näytössä näkyy kaapin nykyinen lämpötila.

Näyttää asetetun lämpötilan:

SET Paina tätä näppäintä, jolloin näyttö näyttää asetetun lämpötilan ja palaa 10 sekunnin kuluttua normaaliin lukemaan.

Aseta uusi lämpötila:

SET Paina tätä näppäintä, jolloin näytössä näkyy asetettu lämpötila.



Paina tätä näppäintä nostaaksesi asetettua lämpötilaa.



Paina tätä näppäintä laskeaksesi asetettua lämpötilaa.

SET Tallenna uudet asetukset painamalla tätä näppäintä. Näytössä vilkkuu uusi arvo ja palaa sitten normaaliin lukemaan.

Hälytyskoodit:

'P1' Vilkkuu näytössä: osoittaa, että kaapin anturi on viallinen.
Kaappi pyrkii pitämään asetetun lämpötilan, kunnes se on korjattu.

'P2' Vilkkuu näytössä: osoittaa, että höyrystimen anturi on viallinen.
Kaappi pyrkii pitämään asetetun lämpötilan, kunnes se on korjattu.

Avaa näppäimistön lukitus:



Aktivoi näppäimistö painamalla molempia näppäimiä 5 sekunnin ajan.

Päälle/Pois



Paina tätä näppäintä kytkeäksesi kaapin päälle/pois.

VALAISTUS:



Paina tätä näppäintä kytkeäksesi valon päälle/pois päältä.

SULATUS

Laite sulatetaan automaattisesti ennalta määrätyin väliajoin. Jos laitteen kansi avataan tai sen sisältö vaihtuu usein, voi olla tarpeen sulattaa laite manuaalisesti.



Tämän painikkeen painaminen vähintään 3 sekunnin ajan käynnistää manuaalisen sulatuksen, minkä jälkeen laitteen toiminta palaa normaaliksi.

Sulamisvesi valuu kompressoritilaan sijoitettuun astiaan ja haihtuu.

YLLÄPITO JA PUHDISTUS

Kytke jäähdytin pois päältä pistorasiasta.

Kaappi on puhdistettava säännöllisesti. Puhdista kaapin ulko- ja sisäpinnat kevyellä saippualliuoksella ja pyyhi kuivaksi. Ulkopinnat voidaan huoltaa teräsoljyllä.

ÄLÄ käytä klooria tai muita voimakkaita puhdistusaineita sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa ruostumattomasta teräksestä valmistettuja pintoja ja sisäistä jäähdytysjärjestelmää.

Puhdista lauhdutin ja kompressoritila pölynimurilla ja jäykällä harjalla.

ÄLÄ suihkuta kompressoritilaa vedellä, koska se voi aiheuttaa oikosulkuja ja vaurioittaa sähköosia.

HUOLTO

Jäähdytysjärjestelmä on hermeettisesti suljettu järjestelmä, eikä se vaadi valvontaa, ainoastaan puhdistusta.

Jos kaappi ei jäähdy, tarkista, onko syynä sähkökatkos.

Jos et löydä syytä kaapin vikaantumiseen, ota yhteyttä toimittajaan. Ilmoita kaapin malli ja sarjanumero. Löydät nämä tiedot luokituskilvestä, joka on sijoitettu kaapin sisäpuolelle oikeaan yläkulmaan.

HÄVITTÄMINEN

Kaappi on hävitettävä ympäristön kannalta asianmukaisella tavalla. Huomioikaa voimassa oleva hävittämistä koskeva asetetus. Erityisvaatimuksia ja -ehtoja voi olla tarpeen noudattaa.



TEFCOLD®



VITRINES LIBRE SERVICE

Manuel d'utilisation



Modèle:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

FR	25
----	----

DE	31
----	----

ES	37
----	----

PT	43
----	----

PL	49
----	----

CZ	55
----	----

1.

Informations générales

Instructions importantes	28
Désassemblage et mise en place	28
Branchement électrique.....	28
Démarrage.....	28
Thermostat	29
Lumière intérieure.....	29
Dégivrage	30
Entretien	30
Service	30
Élimination	30

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

1. Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier.
2. C'est la responsabilité de l'utilisateur de manier l'appareil selon les instructions données.
3. Contacter votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement de l'armoire.
4. L'armoire doit être placée dans un endroit sec et ventilé.
5. L'armoire ne doit pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.
6. N'oublier pas que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
7. Ne conserver pas et n'utilisez pas des produits qui pourraient provoquer des explosions ou qui sont inflammables, tels que gaz, briquets, essence, éther etc. dans l'armoire.
8. Aucune asbeste ou CFC est utilisée dans la construction de l'armoire.
9. L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.



POUR LES ARMOIRES AVEC RÉFRIGÉRANT R290/R600a!

Ce refroidisseur contient un réfrigérant inflammable; assurez un endroit bien ventilé autour de l'armoire. N'utilisez pas des outils mécaniques pour le dégivrage; cela peut causer des fuites dans le système de refroidissement interne. N'utilisez pas des outils électrique à l'intérieur de l'armoire.

Chaque réparation de ce refroidisseur doit être effectué par un réparateur professionnel.
(EN 60335-2-89: 2010)

DÉSASSEMBLAGE ET MISE EN PLACE

L'armoire est livrée avec une palette en bois afin de l'assurer pendant le transport. Enlever la palette et placer l'armoire d'une position verticale. Les surfaces extérieures sont équipées d'un film pelable, qu'il faut enlever avant la mise en place.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'armoire doit être branchée par une prise d'un accès facile avec la tension de 220-240V/ 50Hz.

Les installations électriques doivent être effectués par un électricien spécialisé.

DÉMARRAGE

Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de la nettoyer, voir la section « entretien ».

THERMOSTAT



Il est préprogrammé pour l'armoire ; dans la plupart des cas il est donc inutile de le régler.
Quand l'armoire est allumée, l'afficheur va montrer la température actuelle à l'intérieur de l'armoire.

Montrer la température réglée:

SET Presser ce bouton et l'afficheur montre la température réglée, presser encore une fois pour retourner à l'indication normale.

Régler la nouvelle température:

SET Presser ce bouton pendant, et l'afficheur montre la température réglée.



Presser ce bouton pour augmenter la température réglée.



Presser ce bouton pour baisser la température réglée.

SET Presser ce bouton pour garder le nouveau réglage, l'afficheur clignote avec la nouvelle température, puis il retourne à l'indication normale.

Codes d'erreurs:

'P1' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde du thermostat est défectueuse.
L'armoire va tendre à maintenir la température réglée jusqu'à réparation.

'P2' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde de l'évaporateur est défectueuse.
Cela n'influence pas le fonctionnement de l'armoire, mais l'erreur doit être réparé dès que possible.

Serrure de clavier:



Presser ces boutons simultanément pendant 5 secondes pour bloquer.

Allumé éteint



Appuyez sur ce bouton pour allumer/éteindre l'armoire.

LUMIÈRE INTÉRIEURE:



Appuyez sur cette touche pour allumer/éteindre la lumière.

DÉGIVRAGE

L'armoire se dégivre automatiquement avec des intervalles programmés. Si l'armoire est exposée aux ouvertures de la porte ou remplacements des marchandises très fréquents, un dégivrage manuel peut être nécessaire.



Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes ; cela va lancer un dégivrage manuel et après retourner au fonctionnement normal.

L'eau de dégivrage est évacuée et s'évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

ENTRETIEN

Débrancher l'armoire pendant le nettoyage.

Le nettoyage de l'intérieur et l'extérieur de l'armoire doit être effectué par intervalles convenables à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé. L'armoire doit être essuyée minutieusement après le nettoyage. L'extérieur peut être maintenu avec un produit (creme, huile) pour l'inox.

N'utiliser pas des produits à vaisselle chlorés ou d'autres produits aggrésifs, parce qu'ils pourraient causer la corrosion de l'acier inox et du système frigorifique interne.

Le condensateur et le compartiment compresseur doivent être nettoyés par l'aide d'un aspirateur et d'une brosse raide.

Ne laver jamais le compartiment compresseur à grande eau ; on risque les courts-circuits et les dégâts sur les éléments électriques de l'armoire.

SERVICE

Le système frigorifique est étanche à l'air ; il n'est donc pas nécessaire de le surveiller, il suffit de le nettoyer.

Si l'armoire ne rafraîchit pas, vérifier que la fiche est bien enfoncée, que la fusible est intact et qu'il n'y a pas de coupure de courant.

Si vous ne pouvez pas trouver la cause du défaut, contacter votre revendeur. Informer la référence et le numéro de série de l'armoire, ce que vous pouvez trouver à l'intérieur de l'armoire sur l'étiquette placée en haut à droite.

ÉLIMINATION

Quand l'armoire usée doit être éliminée, il doit se passer d'une manière qui ne compromet pas l'environnement. Veuillez prendre note des règles d'élimination et examiner s'il existe des demandes et conditions spécifiques qu'il faut respecter.



TEFCOLD®

KÜHLVITRINEN

Betriebsanleitung



Modelle:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

DE	31
ES	37
PT	43
PL	49
CZ	55

1.

Allgemeine Information

Wichtige Sicherheitsvorschriften	34
Aufstellen	34
Anschließen	34
Einschalten	34
Temperaturregelung	35
Lichtschalter	35
Abtauen	36
Reinigung und Pflege Ihres Gerätes	36
Wartung und Kundendienst	36
Entsorgung	36

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung insbesondere der Sicherheitsvorschriften vertraut.
2. Bei Zuwiderhandlung gegen diese oder fahrlässigem Gebrauch übernimmt der Anwender des Produktes die Haftung für eventuell dadurch entstehende Sach- sowie Personenschäden.
3. Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte daher umgehend Ihren Fachhändler.
4. Platzieren Sie den Schrank an einem trockenen Standort.
5. Der Schrank darf nicht in der Nähe von Hitzeabstrahlenden Geräten platziert werden. Vermeiden Sie Standorte mit direktem Sonnenlicht.
6. Bitte denken Sie daran, dass alle elektrischen Geräte gefährlich sein können.
7. Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. chemische Verdünnungsmittel und Benzin in diesem Gerät auf.
8. Wir erklären, dass kein Asbest noch CFC im Aufbau verwendet worden ist.
9. Das Öl im Kompressor enthält nicht PWB.



Der Kühlschrank enthält das energieeffiziente und nicht ozonabbauende Kältemittel R600a/R290. Weil R600a/R290 ein sehr brennbares Gas ist, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass der Kühlschrank im Transport und bei der Installation nicht beschädigt wird. Wenn der Kühlschrank doch beschädigt wird, darf kein offenes Feuer in der Nähe vom Schrank verwendet werden. In dem Fall darf der Schrank auch nicht Strom zugeschlossen werden. Sorgen Sie außerdem für eine gute Entlüftung vom Raum. Bei Zweifel kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Lieferanten.

AUFSTELLUNG

Der Schrank wird auf einer Holzpalette für sicheren Transport geliefert. Entfernen Sie diese und stellen Sie den Schrank in einer geraden/waagrechten Position auf.

ANSCHLIEBEN

Das Gerät hat eine Spannung von 230 V/50 Hz.

Der Stecker muss geerdet sein (Schuko).

Sollten Sie das Kabel ersetzen müssen, benutzen Sie unbedingt ein entsprechendes geerdetes Kabel.

Bitte beachten Sie, dass der Anschluss lediglich durch einen erfahrenen Elektriker erfolgen darf.

Wenn der Kabel beschädigt ist sollte es bei entweder der Hersteller oder ein Service Vertreter ersetzt werden um Gefahr zu vermeiden.

EINSCHALTEN

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme zu reinigen (Näheres unter „Reinigen“).

TEMPERATURREGELUNG



Der Regler ist voreingestellt für den Schrank und normalerweise es ist nicht notwendig die Einstellung zu regulieren. Bei Anschließen zeigt das Display die aktuelle Temperatur im Schrank.

Eingestellt Temperatur gezeigt:

SET Drücken Sie auf diesen Taster und Display zeigt die eingestellte Temperatur, nach 10 Sekunden nochmal um normale Temperatur zu zeigen

Neue Temperatur einstellen:

SET Drücken Sie auf diesen Taster und Display zeigt die eingestellte Temperatur.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu senken.

SET

Drücken Sie auf diesen Taster um die neue Einstellung zu lagern. Display blinkt mit den neuen Wert und geht zurück zu der normalen Funktion.

Störungsanzeigen:

'P1' Erscheint in Display, bedeutet das der Raum-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen. Der Schrank versucht die eingestellte Temperatur zu halten bis Reparatur.

'P2' Erscheint in Display, bedeutet das der Verdampfer-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen. Es hat kein Einfluss auf den Betrieb des Schrankes, es ist doch notwendig schnellstens zu beseitigen.

Tastatur entsperren:



Diese Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

Aufschalten



Schaltet das Gerät ein und aus.

INNENBELEUCHTUNG:



Schaltet das Licht ein und aus.

ABTAUEN

Der Schrank wird in vorprogrammierten Intervallen automatisch abgetaut. Falls der Schrank mit häufigen Öffnungen von Tür oder häufige Auswechseln von Gefriergut äußerst belastet wird es ist vielleicht notwendig der Schrank manuell abzutauen..



Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden fängt die manuelle Abtauung statt, und dann zu normalen Betrieb zurückkehren.

Tauwasser zur Verdampfung wird in einen Behälter im Kompressorraum abgelassen.

REINIGUNG UND PFLEGE IHRES GERÄTES

Der Schrank auf Steckdose ausschalten.

In regelmäßigen Zwischenräumen den Schrank reinigen mit mildem Geschirrspülmittel innen und außen. Alles mit einem Tuch gut trocken. Oberflächen außen mit Stahlöl erhalten.

Verwenden Sie keine säurehaltige Putz- und chemische Lösungsmittel, diese möchten Rostfraß auf die Edelstahlflächen und Innenkühlsystem verursachen.

Kondensator und das übrige Kompressorraum mit Staubsauger reinigen und eine steife Bürste.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser im Kompressorraum und in de elektrischen Teile kommt, das Kurzschluss verursachen kann

WARTUNG UND KUNDENDIENST

Das Kühlsystem ist ein hermetisches geschlossenes System und fordert kein Besichtigung nur Reinigung.

Bei Ausfall der Kühlung prüfen Sie ob der Netzstecker richtig in der Stockdose ist und die Sicherung der Stockdose in Ordnung ist.

Wenn keine Ursachen vorliegen und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung und Seriennummer mit. Diese Informationen finden Sie auf den Typenschild in Schrank an der rechten Seite oben.

ENTSORGUNG

Wenn der Schrank ausgedient hat, muss die Entsorgung durch eine anständig umweltmäßige Wiese vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorschriften für Entsorgung. Es gibt z.B. Spezialforderungen und Bedingungen zu beachten.



TEFCOLD®



REFRIGERADOR DE FRONTAL

ABIERTO

Manual de instrucción



Modelo:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

ES	37
PT	43
PL	49
CZ	55

CONTENIDO

1.

Información general

Importantes instrucciones de seguridad	40
Desembalaje e instalación	40
Conexión eléctrica	40
Puesta en marcha del aparato	40
Termostato	41
Iluminar	41
Descongelación	42
Mantenimiento y limpieza	42
Servicio técnico	42
Como hacerse des del aparato	42

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Para obtener el uso completo y adecuado del aparato, recomendamos leer este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario el manejo adecuado del aparato, de acuerdo con las instrucciones dadas.
3. Contacte a su comerciante inmediatamente en caso de cualquier funcionamiento defectuoso.
4. Coloque el aparato en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el aparato totalmente alejado de cualquier fuente de calor y no lo exponga a la luz directa del sol.
6. Tenga siempre presente que todo dispositivo eléctrico es una fuente potencial de peligro.
7. No almacene material inflamable tal como gas, gasolina, éter ó similares en el aparato.
8. No ha sido utilizado ningún asbesto ni CFC en la construcción.
9. El aceite en el compresor no contiene TCI.



¡SOLO PARA LOS MODELOS QUE INCORPOREN REFRIGERANTE R290/R600a!

Este electrodoméstico contiene un refrigerante inflamable. Por lo tanto, asegúrese de disponer de una buena ventilación a su alrededor. No utilice dispositivos mecánicos para descongelar el electrodoméstico, ya que podría causar fugas en el sistema de refrigeración. No utilice aparatos eléctricos en el interior del compartimento de almacenamiento refrigerado.

Deje cualquier reparación del electrodoméstico en manos de un técnico cualificado (EN 60335-2-89: 2010).

DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

El aparato se entrega embalado y en un palet, desembálelo. Las superficies exteriores están forradas con un plástico protector, quítelo antes de hacer la instalación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato está hecho para una conexión de 230-240 V/50 Hz.

Las conexiones eléctricas principales deben ser hechas por electricistas autorizados.

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes de su uso, recomendamos que el aparato se limpie, vea la sección de mantenimiento y limpieza.

TERMOSTATO



El termostato ya está programado para este aparato. En la mayoría de los casos, no es necesario ajustar las posiciones. Al encender el aparato, el display/pantalla mostrará la temperatura actual en el aparato.

Para indicar temperatura:

SET Apriete esta tecla y la pantalla mostrará la temperatura fija. Apriete la tecla otra vez para normalizar la lectura.

Cambio a nueva temperatura:

SET Apriete esta tecla, la pantalla mostrará la temperatura fija.



Apriete esta tecla para aumentar la temperatura fija.



Apriete esta tecla para bajar la temperatura fija.

SET Apriete esta tecla para guardar la nueva posición. La pantalla destellará con el nuevo valor, y después volverá a la lectura normal.

Codigos de alarma:

'P1' Destellando en la pantalla, indica que el sensor del aparato está defectuoso.

'P2' Destellando en la pantalla, indica que el sensor de evaporación está defectuoso. Esto no influye en el funcionamiento del aparato, pero debe ser reparado, tan pronto como sea posible.

Cierre del teclado:



Para cerrar o activar el teclado, apriete estas teclas simultáneamente durante 5 segundos.

Encendido apagado:



Presione esta tecla para encender/apagar el gabinete.

ILUMINAR



Presione esta tecla para encender/apagar la luz.

DESCONGELACIÓN

El aparato descongela automáticamente con intervalos fijos programados. Si la puerta del aparato está abierta o el contenido del aparato se cambia con frecuencia, puede llegar a ser necesario descongelar el aparato manualmente.



Apriete esta tecla continuamente, más de 3 segundos, esto activará una scongelación manual, y después volverá a operar normalmente.

El agua de la descongelación circula para su evaporación a un contenedor, que está situado en el compartimento del compresor.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Apague el aparato desde el enchufe.

El aparato debe ser limpiado periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del aparato con una solución ligera de jabón, y seque bien. Las superficies externas pueden mantenerse limpias con un aceite especial para acero.

No utilice limpiadores que contienen cloro u otros productos agresivos, pues pueden dañar las superficies inoxidable del acero y el sistema interior de refrigeración.

Limpie el condensador y el compartimento del compresor con la ayuda de un aspirador y un cepillo duro.

No riegue con una manguera el compartimento del compresor, ya que el agua puede causar cortocircuitos y daño en las partes eléctricas.

SERVICIO TÉCNICO

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado, y no requiere supervisión, sólo limpieza.

Si el aparato falla en la refrigeración, verifique que la razón no sea un apagón, bien desde el enchufe o de los plomos.

Si no puede localizar la razón del fallo del aparato, contacte, por favor, a su suministrador. Informe, por favor, del modelo y el número de serie del aparato. Usted puede encontrar esta información en la etiqueta que está colocada dentro del aparato arriba, a mano derecha.

COMO DESHACERSE DEL APARATO

Cuando se tenga que deshacer del aparato, deberá hacerlo teniendo en cuenta las normas al respecto. Puede que haya unas exigencias y condiciones que se deban cumplir.



TEFCOLD®



RACK DE RESFRIAMIENTO

Manual de instrucción



Modelo:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

PT	43
----	----

PL	49
----	----

CZ	55
----	----

CONTENIDO

1.

Información general

Instruções importantes de segurança	40
Desembalagem e instalação	40
Ligações Eléctricas.....	40
Arranque da arca.....	40
Termostato	41
Luz interna.....	41
Descongelamento.....	42
Manutenção e Limpeza	42
Assistência Técnica.....	42
Eliminação	42

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

1. Para se obter uma utilização plena desta arca vertical, recomendamos-lhe que leia este manual de instruções.
2. A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da inteira responsabilidade do utilizador.
3. Contacte imediatamente o distribuidor em caso de avarias.
4. Coloque a máquina num local seco e ventilado.
5. Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor intenso e não o exponha a luz solar directa.
6. Tenha sempre presente que qualquer dispositivo eléctrico é uma fonte de perigo potencial.
7. Não armazene na arca quaisquer materiais inflamáveis, como diluente, gasolina, etc.
8. Declara-se que não foi usado amianto ou CFC na construção deste aparelho.
9. O óleo no compressor não contém PCB.



APENAS PARA EQUIPAMENTOS COM REFRIGERANTE R290/R600a!

Este equipamento contém um agente refrigerante inflamável. Por isso, certifique-se de que existe boa ventilação em torno do mesmo. Não utilize dispositivos mecânicos quando descongelar, pois pode provocar fugas no sistema de refrigeração. Não utilize equipamentos eléctricos no interior do compartimento de arrumação refrigerado.

Todos trabalhos de reparação no aparelho devem ser realizados por um técnico qualificado (EN 60335-2-89: 2010).

DESEMBALAGEM E INSTALAÇÃO

Retire a palete de madeira e a embalagem. As superfícies externas encontram-se revestidas com uma película de protecção que deverá ser removida antes da instalação.

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

A arca funciona a 230 V/50 Hz.

A tomada de parede deverá estar facilmente acessível.

Todas as ligações à terra estipuladas pelas autoridades eléctricas locais deverão ser observadas. A ficha da arca e a tomada de parede deverão fornecer a ligação à terra adequada. Se houver qualquer dúvida, contacte o distribuidor local ou um electricista qualificado.

ARRANQUE DA ARCA

Antes de utilizá-la, recomendamos que a arca seja limpa; consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

TERMOSTATO



O termóstato foi pré-regulado e, na maioria dos casos, não é necessário qualquer ajuste. Quando a arca é ligada, o visor irá exibir a temperatura actual na câmara.

Exibir a temperatura definida:

SET Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir, piscando, a temperatura definida. Prima a tecla novamente para regressar à leitura normal.

Definir uma nova temperatura:

SET Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir a temperatura definida.



Pressione este botão para aumentar a temperatura definida.



Pressione este botão para diminuir a temperatura definida.

SET

Pressione este botão para guardar o novo parâmetro. O visor irá exibir o novo valor a piscar e regressará à leitura normal.

Códigos de Alarme:

'P1' A piscar no visor: indica que o sensor da arca tem uma anomalia.

A arca irá tentar manter a temperatura até que o sensor seja reparado.

'P2' A piscar no visor: indica que o evaporador da arca tem uma anomalia.

Isso não influencia o funcionamento da arca mas deverá ser reparado o mais rapidamente possível.

Teclado de perto:



Para fechar ou ativar o teclado, pressione essas teclas simultaneamente para + 5 segundos.

Encendido apagado:



Pressione esta tecla para ligar/desligar o gabinete.

LUZ INTERNA



Pressione esta tecla para ligar/desligar a luz.

DESCONGELAMENTO

A arca descongela automaticamente em intervalos pré-definidos. Se houver frequentes aberturas da porta da arca ou mudanças do conteúdo, poderá ser necessário descongelar a arca manualmente.



Se este botão for premido continuamente durante mais de 3 segundos, dá-se início à descongelação manual e depois regressará ao funcionamento normal.

A água daí resultante é recolhida num receptáculo colocado no compartimento do compressor e depois evapora.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Desligue a arca da tomada de parede.

A arca deve ser limpa periodicamente. Limpe as superfícies interna e externa da arca com uma solução ligeiramente ensaboada e seque de seguida. As superfícies externas poderão ser conservadas com um óleo de máquina.

NÃO utilize produtos de limpeza que contenham cloro ou produtos abrasivos pois poderão danificar as superfícies de aço inoxidável e o sistema de arrefecimento interno.

Limpe o condensador e o compartimento do compressor utilizando um aspirador e uma escova de cerdas duras.

NÃO lave à mangueira o compartimento do compressor pois poderá provocar curto-circuitos e danos às partes eléctricas.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O sistema de arrefecimento é hermeticamente selado e não requer supervisão; apenas limpeza.

Se a arca não arrefecer, verifique se isso se deve a uma falta de electricidade.

Se não conseguir diagnosticar a causa da falha da arca, contacte o distribuidor. Informe o modelo e o número de série da arca. Poderá encontrar esta informação na etiqueta de características localizada na parte de dentro da arca, do lado superior direito.

ELIMINAÇÃO

A eliminação da arca deverá efectuar-se de modo ambientalmente correcto. Aquando da eliminação, tenha em consideração a legislação existente. Poderá haver requisitos e condições especiais a serem observados.



TEFCOLD®

STOJAK CHŁODZĄCY

Podręcznik użytkownika



Model:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

PL 49

RUS 55

SPIS TREŚCI

1.

Informacje ogólne

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	52
Rozpakowanie i montaż	52
Połączenia elektryczne.....	52
Uruchomienie urządzenia.....	52
Termostat	53
Światło.....	53
Rozmrażanie	54
Konserwacja i czyszczenie	54
Serwis	54
Utylizacja	54

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Aby w pełni wykorzystać możliwości urządzenia, zalecamy zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.
2. Użytkownik jest odpowiedzialny za obsługę urządzenia zgodnie z podanymi instrukcjami.
3. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
4. Umieścić urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu.
5. Trzymać urządzenie z dala od źródeł silnie emitujących ciepło i nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
6. Zawsze należy pamiętać, że wszystkie urządzenia elektryczne są źródłem potencjalnego zagrożenia.
7. Nie przechowywać w urządzeniu materiałów łatwopalnych, takich jak rozcieńczalnik, benzyna itp.
8. Oświadczamy, że w konstrukcji urządzenia nie zastosowano azbestu ani freonu.
9. Olej w sprężarce nie zawiera PCB.



TYLKO DLA URZĄDZEŃ Z CZYNNIKIEM CHŁODNICZYM R290/R600a!

To urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy, dlatego należy zapewnić dobrą wentylację wokół urządzenia. Podczas odszraniania nie należy używać urządzeń mechanicznych, ponieważ może to spowodować rozszczelnienie układu chłodzenia. Wewnątrz komory chłodniczej nie wolno używać urządzeń elektrycznych.

Wszelkie naprawy urządzenia powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika (EN 60335-2-89: 2010).

ROZPAKOWANIE I MONTAŻ

Usunąć drewnianą paletę i opakowanie. Powierzchnie zewnętrzne są wyposażone w folię ochronną, którą należy usunąć przed instalacją.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Urządzenie pracuje pod napięciem 230 V/50 Hz.

Gniazdo ściennie musi być łatwo dostępne.

Należy przestrzegać wszystkich wymagań dotyczących uziemienia, określonych przez lokalne władze elektryczne. Wtyczka urządzenia i gniazdo ściennie muszą zapewniać prawidłowe uziemienie. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym dostawcą lub autoryzowanym elektrykiem.

Główne połączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanych elektryków.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Przed użyciem zaleca się wyczyszczenie obudowy, patrz rozdział o konserwacji i czyszczeniu.

TERMOSTAT



Termostat został wstępnie ustawiony i w większości przypadków nie ma potrzeby korygowania jego ustawień. Po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w urządzeniu.

Wyświetlanie ustawionej temperatury:

SET Po naciśnięciu tego przycisku na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura, która po 10 sekundach powróci do normalnego odczytu.

Ustawianie nowej temperatury:

SET Po naciśnięciu tego przycisku na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura.



Nacisnąć ten przycisk, aby zwiększyć ustawioną temperaturę.



Nacisnąć ten przycisk, aby obniżyć ustawioną temperaturę.

SET

Nacisnąć ten przycisk, aby zapisać nowe ustawienia. Na wyświetlaczu będzie migać nowa wartość, a następnie powróci do normalnego odczytu.

Kody alarmów:

'P1' Miganie na wyświetlaczu: oznacza, że czujnik urządzenia jest uszkodzony. Urządzenie będzie starało się utrzymać ustawioną temperaturę do czasu naprawy.

'P2' Miganie na wyświetlaczu: oznacza, że czujnik parownika jest uszkodzony. Urządzenie będzie starało się utrzymać ustawioną temperaturę do czasu naprawy.

Odblokowanie klawiatury:



Nacisnąć oba te klawisze przez 5 sekund, aby uaktywnić klawiaturę.

Włączone:



Naciśnij ten klawisz, aby włączyć/wyłączyć szafkę.

ŚWIATŁO



Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć/wyłączyć światło.

ROZMRAŻANIE

Szafka rozmraża się automatycznie w ustalonych odstępach czasu. Jeśli zawartość szafki jest często zmieniana, konieczne może być ręczne rozmrażanie szafki.



Naciśnięcie tego klawisza w sposób ciągły przez ponad 5 sekund spowoduje rozpoczęcie ręcznego odszraniania, a następnie powrót do normalnej pracy.

Rozmrożona woda spływa do pojemnika umieszczonego w komorze kompresora i odparowuje.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Wyłączyć urządzenie z gniazdka.

Obudowę należy okresowo czyścić. Wyczyścić zewnętrzne i wewnętrzne powierzchnie obudowy lekkim roztworem mydła, a następnie wytrzeć do sucha. Powierzchnie zewnętrzne można konserwować olejem do stali.

NIE używać środków czyszczących zawierających chlor lub innych agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie ze stali nierdzewnej i wewnętrzny układ chłodzenia.

Skraplacz i komorę sprężarki należy czyścić za pomocą odkurzacza i sztywnej szczotki.

NIE WOLNO polewać komory sprężarki wodą, ponieważ może to spowodować zwarcie i uszkodzenie części elektrycznych.

SERWIS

Układ chłodzenia jest układem hermetycznie zamkniętym i nie wymaga nadzoru, a jedynie czyszczenia.

Jeśli urządzenie nie chłodzi, należy sprawdzić, czy przyczyną nie jest przerwa w zasilaniu.

Jeśli nie można zlokalizować przyczyny awarii urządzenia należy skontaktować się z dostawcą. Podać model i numer seryjny urządzenia. Informacje te można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia w prawym górnym rogu.

UTYLIZACJA

Utylizacja urządzenia musi odbywać się w sposób przyjazny dla środowiska. Zwrócić uwagę na obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji. Mogą istnieć specjalne wymagania i warunki, których należy przestrzegać.



TEFCOLD®

PŘÍSTĚNNÁ CHLADICÍ / MRAZICÍ VITRÍNA

Uživatelský manuál



Modely:

EXTRA1250CD
EXTRA1450CD
EXTRA1875CD
EXTRA2500CD
EXTRA1250FD
EXTRA1450FD
EXTRA1875FD

1.

Obecné informace

Důležité bezpečnostní pokyny.....	58
Vybalení a instalace	58
Elektrické připojení	58
Spuštění vitríny.....	58
Termostat.....	59
Osvětlení	59
Odmrazování.....	60
Čištění a údržba	60
Servis	60
Likvidace	60

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Pro plné využití této vitríny doporučujeme pročíst si tento manuál.
2. Uživatel odpovídá za provoz tohoto zařízení v souladu s uvedenými pokyny.
3. V případě jakékoli závady okamžitě kontaktujte prodejce.
4. Umístěte vitrínu na suché a větrané místo.
5. Udržujte vitrínu mimo dosah silných zdrojů tepla a nevystavujte ji přímému slunečnímu záření.
6. Vždy pamatujte na to, že elektrická zařízení jsou zdrojem potenciálního nebezpečí.
7. Neskladujte ve vitríně hořlavé materiály, jako jsou ředidla, benzín apod.
8. Prohlašujeme, že při výrobě nebyl použit azbest ani CFC.
9. Olej v kompresoru neobsahuje PCB



POUZE PRO ZAŘÍZENÍ S CHLADIVEM R290/R600a!

Tento spotřebič obsahuje hořlavé chladivo. Proto je nutné zajistit důkladné větrání kolem spotřebiče. Při rozmrazování nepoužívejte mechanické nástroje; mohlo by to vést k netěsnosti chladicího systému. Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř chlazeného úložného prostoru.

Každá oprava spotřebiče by měla být prováděna kvalifikovaným technikem (EN 60335-2- 89: 2010).

VYBALENÍ A INSTALACE

Odstraňte dřevěnou paletu a obalový materiál. Vnější povrchy jsou dodávány s ochrannou fólií, kterou je nutné před instalací odstranit.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Vitrína je provozována při 220–240 V / 50 Hz.

Nástěnná zásuvka by měla být snadno přístupná.

Je nutné dodržovat všechny požadavky na uzemnění stanovené příslušnými místními orgány. Zástrčka vitríny a nástěnná zásuvka by měly zajišťovat správné uzemnění. Pokud máte pochybnosti, kontaktujte místního dodavatele nebo odborného elektrotechnika.

Síťová připojení musí zajistit odborný elektrotechnik.

SPUŠTĚNÍ VITRÍNY

Před spuštěním doporučujeme vitrínu vyčistit, viz kapitola o údržbě a čištění.

TERMOSTAT



Termostat je přednastaven a ve většině případů není nutné nastavení upravovat. Po zapnutí vitríny se na displeji zobrazí její aktuální teplota.

Zobrazení nastavené teploty:

SET Po stisknutí tohoto tlačítka se na displeji zobrazí nastavená teplota. Pro návrat k běžnému zobrazení stiskněte tlačítko ještě jednou.

Nastavení nové teploty:

SET Podržte toto tlačítko stisknuté déle než 3 sekundy a displej zobrazí nastavenou teplotu.



Stisknutím tohoto tlačítka zvýšíte nastavenou teplotu.



Stisknutím tohoto tlačítka snížíte nastavenou teplotu.

SET

Stisknutím tohoto tlačítka nové nastavení uložíte. Na displeji bude blikat nová hodnota a poté se obnoví běžné zobrazení.

Kódy alarmů:

'P1' Blikání na displeji znamená, že čidlo vitríny je závadné.
Vitrína se bude snažit udržovat nastavenou teplotu, dokud nedojde k opravě.

'P2' Blikání na displeji znamená, že čidlo výparníku je závadné.
Vitrína se bude snažit udržovat nastavenou teplotu, dokud nedojde k opravě.

Odemknutí tlačítek:



Tlačítka aktivujete stisknutím a podržením obou těchto tlačítek po dobu 5 sekund.

Zapnout/Vypnout:



Stisknutím tohoto tlačítka vitrínu zapnete/vypnete.

SVĚTLO



Stisknutím tohoto tlačítka zapnete/vypnete světlo.

ODMRAZOVÁNÍ

Vitrína se odmrazuje automaticky v předem nastavených intervalech. Pokud se obsah vitríny často mění, může být nutné vitrínu odmrazit manuálně.



Podržte toto tlačítko stisknuté déle než 5 sekund. Vitrína spustí manuální odmrazování a poté se vrátí k normálnímu provozu.

Odmrazená voda stéká do nádoby umístěné v prostoru kompresoru a vypařuje se.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Chladicí vitrínu vypněte u zásuvky.

Vitrínu je nutné pravidelně čistit. Vnější a vnitřní povrchy vitríny vyčistěte neagresivním mýdlovým roztokem a následně je utřete do sucha. Vnější povrchy je možné udržovat pomocí oleje na ocel.

NEPOUŽÍVEJTE čisticí prostředky obsahující chlór nebo jiná agresivní čisticí prostředky, jelikož ta by mohla poškodit povrchy z nerezové oceli a vnitřní chladicí systém.

Vyčistěte kondenzátor a prostor kompresoru pomocí vysavače a tuhého kartáče.

Na prostor kompresoru **NEPOUŽÍVEJTE** proud vody, jelikož to by mohlo způsobit zkrat a poškození elektrických dílů.

SERVIS

Chladicí systém je hermeticky uzavřený a nevyžaduje žádnou kontrolu, pouze čištění.

Pokud vitrina nechladí, zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku proudu.

Pokud nejste schopni zjistit důvod poruchy vitríny, kontaktujte svého dodavatele. Uveďte model a sériové číslo vitríny. Tyto informace naleznete na výkonovém štítku, který je umístěn uvnitř vitríny vpravo nahoře.

LIKVIDACE

Likvidace spotřebiče musí být provedena ekologickým způsobem. Dodržujte stávající předpisy pro likvidaci. Mohou existovat také speciální požadavky a podmínky, které je nutné dodržet.

